

Савремени чешки језик Г-6

Вежбе

Једносеместрални предмет

Обавезни предмет

Шести семестар

6 ЕСП бодова

Време и место одржавања: понедељак 15:00 – 16:30 слушаоница 012, среда 16:45 – 18:15 слушаоница 21а, петак 16:45 – 18:15 и 18:30 – 20:00 слушаоница 17а.

Циљ предмета:

Практично овладавање чешким језиком и примена стечених теоријских сазнања. Оспособљавање за рад са језиком и за оријентацију у језику, које треба да резултира добрим познавањем и активном употребом савременог чешког језика у оквиру свих његових планова и дисциплина. Способност оријентације у творбеном и лексичком систему чешког језика. Обогаћивање лексичког фонда. Оспособљеност за активну употребу стеченог фонда речи код писменог и усменог превођења.

Садржај предмета:

Основни појмови лексикологије и творбе речи у чешком језику. Практично упознавање са фондом речи и његовим функционисањем у чешком језику, односима међу речима и језичким слојевима, принципима функционисања система творбе речи, творбеним поступцима и практична примена теоријских сазнања при анализи речи, реченица и текстова. Увећавање фонда речи активном употребом лексике из више области конверзације, вођењем дијалога, читањем, репродукцијом и анализом текстова различитих жанрова. Писмено и усмено превођење књижевних текстова и новинских чланака.

План часова:

1. Значење речи. Једнозначне и вишезначне речи; Превод књижевног текста.
2. Хомоними; Превод књижевног текста са српског на чешки језик.
3. Синоними; Превод књижевног текста са чешког на српски језик.
4. Хипероними, хипоними, кохипоними; Превод књижевног текста.
5. Антоними; Превод књижевног текста са чешког на српски језик.
6. Експресивне речи; Превод књижевног текста са српског на чешки језик.
7. Дијалектизми; Превод књижевног текста са чешког на српски језик.
8. Књишке речи. Поетизми; Превод књижевног текста са српског на чешки језик.
9. Речи страног порекла; Превод књижевног текста са чешког на српски језик.
10. Некњижевне речи. Сланг; Превод књижевног текста са српског на чешки језик.
11. Универбизација. Вишечлане номинације; Превод књижевног текста.
12. Фразеолошки изрази; Превод књижевног текста са чешког на српски језик.

Испитна питања:

Испит се састоји од писменог и усменог дела. Писмени део подразумева диктат, превод текста са чешког на српски језик и са српског на чешки језик. Усмени део се састоји од читања, превода текста са чешког на српски језик, превода текста са српског на чешки језик и од практичне конверзације.

Оцењивање:

Присуство на вежбама 10%, активно учешће на часу 10%, израда домаћих задатака 20%, колоквијум 10%, завршни испит 50 %.

Обавезна литература:

Митрићевић-Штепанек, Катарина, *Увод у чешку лексикологију*, скрипта.
Митрићевић-Штепанек, Катарина, *Вежбе из чешке лексикологије*, скрипта.
Митрићевић-Штепанек, Катарина, *Вежбе из творбе речи у чешком језику*, скрипта.
Karlík, P., Nekula, M., Rusínová, Z., *Příruční mluvnice češtiny*, Praha 1996.
Hauser, P., *Nauka o slovní zásobě*, Praha 1980.
Mluvnice češtiny I: Fonetika, fonologie, morfonologie a morfemika, tvoření slov. Academia, Praha, 1986.

Препоручена литература:

Čejka, M., *Česká lexikologie a lexikografie*. Brno 1992.
Filípec, J., Čermák, F., *Česká lexikologie*, Praha 1986.
Bischofová, J., Hasil, J., Hrdlička, M., Kramářová, J., *Čeština pro středně a více pokročilé*, Praha 1999.
Hubáček, J., Jandová, E., Svobodová, J., *Čeština pro učitele*, Ostrava 2002.
Čechová, M., *Čeština - řeč a jazyk*, Praha 1996.
Šmilauer, V., *Nauka o českém jazyku*, Praha 1972.
Styblík, V. et al., *Základní mluvnice českého jazyka*, Praha 2004.